

112 年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員 考試試題

考試別：外交人員考試

等別：四等考試

類科組別：外交行政人員類科行政組

科目：英文

李橙 老師

甲、申論題部分：(50 分)

一、英譯中：(每小題 15 分，共 30 分)

(一) Like many of you, the Association has observed the unfolding events with regard to President Donald Trump's recent Executive Order regarding entry to the United States with trepidation and concern. The order raises immediate and legitimate fears and concerns in relation to issues of immigration, refugees, human rights, and religious discrimination.

(二) We are saddened by the tragic loss of life and harm caused during the deadly shooting at Michigan State University, and we offer our deepest condolences to the families, friends, and communities of the victims. The shooting comes as a stark reminder of the tragedy of gun violence and is just the latest in a long string of similarly traumatic events at U.S. schools and higher education institutions. These traumatic events call for urgent attention. Together we must ensure that students and educators, whether at school, on campus, or elsewhere, are able to live and thrive safely and securely.

1. 《考題難易》★★★★：困難

2. 《破題關鍵》：先找出主結構，確定主動詞語意後，依序放入重要字詞，潤飾語意。

【擬答】

(一)像大部分的人一樣，協會一直帶著不安且焦慮地在觀察對於川普總統最近下達有關進入美國的行政命令的事態發展。這項命令造成關於移民、難民、人權及宗教歧視議題上立即且法律上的恐慌與焦慮。

(二)我們為這起在密西根大學發生的致命槍擊案中的不幸傷亡感到悲痛，而且我們向受害者家屬、朋友及團體致上我們最深的哀悼。這起槍擊赤裸裸地呈現出槍枝暴力所造成的悲劇，而這只是在美國學校和高等教育機構（大學校園）發生一連串同樣令人痛苦的事件中最近發生的一件。這些痛苦的事件需要被立即關注。我們必須一同確保學生和教育人員，無論在學校、校園裡或其他地方，都能夠平安且安全地活下來。

二、中譯英：(20 分)

AI 正急速成為眾多機構的競爭優勢。透過人工智慧，企業能在更短時間內完成更多工作，打造個人化的客戶體驗，並且預測業績，進而提高獲利能力。然而，AI 仍屬新興技術，且極為複雜。要充分發揮 AI 的潛能，您需要具備構建和管理大規模 AI 解決方案的專業知識。企業必須選擇正確的工具，實施適當的流程並採取適切的管理策略，以確保 AI 的成功運用。

1. 《考題難易》★★★：普通

2. 《破題關鍵》：斷句正確，選定句型結構，精準用字。

【擬答】

AI is rapidly growing into a competitive advantage of numerous institutions. AI equips enterprises to complete more tasks in a shorter span of time, create the tailored client experience, and make a prediction about sales volume, further to increase profitability. However, AI is a burgeoning technique and considerably intricate. To maximize AI's potential, you are required to possess expertise in constructing and managing massive AI solution. Enterprises necessarily opt for suitable tools, carry out proper procedures, and adopt adequate management strategies, to ensure AI's successful exertion.

乙、測驗題部分：(50 分)

- (A) 1. The virus can be spread through coughing or sneezing, and this makes it highly _____.
(A) contagious (B) compassionate (C) customized (D) constructed
- (A) 2. This is a description of the _____ period from an agricultural to an industrial society.
(A) transitional (B) directional (C) nutritional (D) institutional
- (A) 3. The dispute is a contest between these two countries over _____ control of the region.
(A) territorial (B) respiratory (C) luxurious (D) admirable
- (D) 4. In a highly industrialized society, people tend to feel _____ and lonely because it is not easy to form a close relationship among people.
(A) disintegrated (B) discharged (C) distinguished (D) alienated
- (A) 5. Only people wearing _____ clothing can be admitted to the graduation ceremony.
(A) decent (B) diplomatic (C) dedicated (D) duplicated
- (B) 6. Every new employee is required to get familiar with the entire product _____ in one week.
(A) convention (B) inventory (C) invention (D) conservatory
- (B) 7. Of the five politicians criticized, only one was _____ enough to apologize to the public.
(A) bald (B) bold (C) bored (D) blessed
- (A) 8. Mexico has always had all the elements of an _____ vacation destination: fantastic beaches and beautiful hotels.
(A) upscale (B) upside (C) downside (D) downscale
- (A) 9. Good _____ helps a business to build better relationships with its customers.
(A) credibility (B) termination (C) hostility (D) nomination
- (D) 10. You had better not drink that milk. I think it _____ several days ago.
(A) inspired (B) retired (C) respired (D) expired

- (B) 11. Influenza is a highly _____ disease. It can easily be passed on to people around.
(A) influential (B) infectious (C) infamous (D) inferior
- (D) 12. Whole fruits and vegetables _____ their vitamins and other nutrients longer than those that have been cut and sliced.
(A) attain (B) obtain (C) detain (D) retain
- (B) 13. Injuries and death can be effectively prevented if more harsh _____ are to be enforced on drunk driving.
(A) motives (B) penalties (C) registrations (D) violations
- (A) 14. The furniture company already committed to making all its new products from eco-friendly, renewable and _____ materials.
(A) recycled (B) removed (C) repaired (D) reprinted
- (C) 15. About 600 residents were safely evacuated from their village before the volcano started to _____.
(A) transform (B) conceal (C) erupt (D) assemble

請依下文回答第 16 題至第 20 題

Bertie, a dog, had been left in a car in direct sunlight on the roof level of the multistory car park in Saffron Walden at midday yesterday. Firefighters were called to _____ 16. _____ it from a boiling car after supermarket staff couldn't find its owner. While Bertie was _____ 17. _____ in the car, its owner was shopping in the supermarket. Firefighters then broke a window to _____ 18. _____ it. DogsTrust, a dog welfare charity, _____ 19. _____ that pets can die in just 20 minutes if left in a hot car, even if the windows are left open. Saffron Walden Fire Station is now urging pet owners to keep pet safety and welfare in mind, as the UK is set for soaring _____ 20. _____ this weekend.

- (D) 16. (A) adopt (B) feed (C) highlight (D) rescue
- (D) 17. (A) accompanied (B) imitated (C) transported (D) trapped
- (D) 18. (A) insure (B) please (C) obtain (D) release
- (D) 19. (A) acclaims (B) refutes (C) disapproves (D) warns
- (C) 20. (A) prices (B) sales (C) temperatures (D) groceries

請依下文回答第 21 題至第 25 題

We know that a lack of sleep will prevent your brain from being able to make new memories, so it's _____ 21. _____ without sleep the memory inbox of the brain shuts down and you can't commit new experiences to memory. So those new _____ 22. _____ informational emails are just bounced. You can't essentially make and create those new memories. We also know that a lack of sleep will _____ 23. _____ an increased development of a toxic protein in the brain and that is associated with Alzheimer's disease. It is during deep sleep at night _____ 24. _____ a sewage system within the brain starts to wash away this toxic protein. So if you're not getting _____ 25. _____ sleep each and every night, more of that Alzheimer's-related protein will build up.

- (B) 21. (A) as to (B) as if (C) as usual (D) as for
- (B) 22. (A) restoring (B) incoming (C) storing (D) outgoing
- (D) 23. (A) attribute to (B) result from (C) originate from (D) lead to
- (B) 24. (A) where (B) when (C) which (D) who
- (A) 25. (A) enough (B) light (C) rough (D) slight